

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B**► **M7 NARIADENIE RADY (ES) č. 765/2006**

z 18. mája 2006

o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku ◀

(Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► M1	Nariadenie Komisie (ES) č. 1587/2006 z 23. októbra 2006	L 294	25	25.10.2006
► M2	Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 z 20. novembra 2006	L 363	1	20.12.2006
► M3	Nariadenie Rady (ES) č. 646/2008 z 8. júla 2008	L 180	5	9.7.2008
► M4	Nariadenie Rady (EÚ) č. 84/2011 z 31. januára 2011	L 28	17	2.2.2011
► M5	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 271/2011 z 21. marca 2011	L 76	13	22.3.2011
► M6	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 505/2011 z 23. mája 2011	L 136	48	24.5.2011
► M7	Nariadenie Rady (EÚ) č. 588/2011 z 20. júna 2011	L 161	1	21.6.2011
► M8	Nariadenie Rady (EÚ) č. 999/2011 z 10. októbra 2011	L 265	6	11.10.2011
► M9	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1000/2011 z 10. októbra 2011	L 265	8	11.10.2011
► M10	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1320/2011 zo 16. decembra 2011	L 335	15	17.12.2011
► M11	Nariadenie Rady (EÚ) č. 114/2012 z 10. februára 2012	L 38	3	11.2.2012
► M12	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 170/2012 z 28. februára 2012	L 55	1	29.2.2012
► M13	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 265/2012 z 23. marca 2012	L 87	37	24.3.2012
► M14	Nariadenie Rady (EÚ) č. 354/2012 z 23. apríla 2012	L 113	1	25.4.2012
► M15	Nariadenie Rady (EÚ) č. 1014/2012 zo 6. novembra 2012	L 307	1	7.11.2012
► M16	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1017/2012 zo 6. novembra 2012	L 307	7	7.11.2012
► M17	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 494/2013 z 29. mája 2013	L 143	1	30.5.2013
► M18	Nariadenie Rady (EÚ) č. 517/2013 z 13. mája 2013	L 158	1	10.6.2013
► M19	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1054/2013 z 29. októbra 2013	L 288	1	30.10.2013

► <u>M20</u>	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 46/2014 z 20. januára 2014	L 16	3	21.1.2014
► <u>M21</u>	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 740/2014 z 8. júla 2014	L 200	1	9.7.2014
► <u>M22</u>	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1159/2014 z 30. októbra 2014	L 311	2	31.10.2014
► <u>M23</u>	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2015/1133 z 13. júla 2015	L 185	1	14.7.2015
► <u>M24</u>	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2015/1326 z 31. júla 2015	L 206	16	1.8.2015
► <u>M25</u>	Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1948 z 29. októbra 2015	L 284	62	30.10.2015
► <u>M26</u>	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2015/1949 z 29. októbra 2015	L 284	71	30.10.2015
► <u>M27</u>	Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2016/276 z 25. februára 2016	L 52	19	27.2.2016
► <u>M28</u>	Nariadenie Rady (EÚ) 2016/277 z 25. februára 2016	L 52	22	27.2.2016
► <u>M29</u>	Nariadenie Rady (EÚ) 2017/331 z 27. februára 2017	L 50	9	28.2.2017

Opravené a doplnené:

- **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 299, 17.10.2014, s. 32 (46/2014)
- **C2** Korigendum, Ú. v. EÚ L 328, 13.11.2014, s. 60 (740/2014)
- **C3** Korigendum, Ú. v. EÚ L 367, 23.12.2014, s. 126 (1159/2014)
- **C4** Korigendum, Ú. v. EÚ L 176, 7.7.2015, s. 40 (740/2014)

▼ B▼ M7**NARIADENIE RADY (ES) č. 765/2006****z 18. mája 2006****o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku**▼ B*Článok 1*

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré zahŕňajú, ale neobmedzujú sa iba na:
 - a) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a ďalšie platobné nástroje;
 - b) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, dlhy a dlhopisy;
 - c) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane cenných papierov a akcií, certifikáty predstavujúce cenné papiere, dlhopisy, vlastné zmenky, záruky, obligácie a zmluvy o odvodených cenných papieroch;
 - d) úroky, dividendy alebo ďalšie príjmy z aktív alebo hodnotu akumulovanú alebo vytváranú aktívami;
 - e) úver, právo započítať pohľadávku, záruky, zábezpeky splnenia zmluvy alebo ďalšie finančné záväzky;
 - f) akreditívy, konosamenty, kúpne zmluvy;
 - g) dokumenty preukazujúce podiel na fondoch alebo finančných zdrojoch;
2. „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie každému pohybu, prevodu, zmene, použitiu, prístupu k finančným prostriedkom alebo zaobchádzaniu s nimi akýmkoľvek spôsobom, ktorý by viedol k zmene ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, povahy, miesta určenia alebo k inej zmene, ktorá by umožnila použitie týchto finančných prostriedkov vrátane správy portfólia;
3. „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné alebo nehmotné, hnutelné alebo nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
4. „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie využívaniu hospodárskych zdrojov na účely získania finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý zahŕňa, ale neobmedzuje sa iba na ich predaj, prenájom alebo založenie.

▼ M7

5. „územie Spoločenstva“ je územie členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva, za podmienok v nej stanovených, vrátane ich vzdušného priestoru.

▼ **M7**

6. „technická pomoc“ je akákoľvek technická podpora týkajúca sa opráv, vývoja, výroby, montáže, testovania, údržby alebo akýchkoľvek iných technických služieb a môže mať formu napr. inštruktáže, poradenstva, odborného vzdelávania, odovzdávania pracovných poznatkov alebo zručností alebo poradenských služieb vrátane pomoci v slovnej podobe.

Článok 1a

1. Zakazuje sa:
 - a) priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať vybavenie uvedené v prílohe III, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, bez ohľadu na to, či má alebo nemá pôvod v Únii, a to akejkolvek osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;
 - b) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazu uvedeného v písmene a).
2. Odsek 1 sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane ochranných viest a prilb, ktoré do Bieloruska výlučne na svoje osobné použitie dočasne vyvážajú zamestnanci Organizácie Spojených národov (OSN), zamestnanci Únie alebo jej členských štátov, zástupcovia médií alebo humanitárni a rozvojoví pracovníci a pridružení zamestnanci.
3. Odechylne od odseku 1 môžu príslušné orgány v členských štátoch, ktoré sú uvedené v prílohe II, povoliť predaj, dodávky, prevod alebo vývoz vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, za podmienok, ktoré považujú za vhodné, ak rozhodnú, že takéto vybavenie je určené výlučne na humanitárne alebo ochranné účely

▼ **M29**

4. Odsek 1 sa neuplatňuje na pušky, ich strelivo a ďalekohľady uvedené v prílohe IV, ktoré sa takisto zhodujú so špecifikáciami vybavenia na biatlon vymedzenými v pravidlách podujatí a súťaží Medzinárodnej biatlonovej únie (IBU) a ktoré sa majú použiť výlučne na podujatiach a tréningoch biatlonu.

▼ **M7***Článok 1b*

1. Zakazuje sa:
 - a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „Spoločný zoznam vojenského materiálu“) alebo v súvislosti so získavaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v tomto zozname, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;
 - b) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti so vybavením uvedeným v prílohe III, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, a to akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 86, 18.3.2011, s. 1.

▼ M7

- c) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v prílohe III, najmä granty, pôžičky a poistenie vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodanie, presun alebo vývoz týchto položiek, alebo na akékoľvek poskytnutie súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Bielorusku alebo na použitie v Bielorusku;
- d) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazu uvedeného v písmenách a) až c).

2. Odchylné od odseku 1 sa zákazy uvedené v odseku 1 nevzťahujú na:

- a) s nesmrtiacim vojenským vybavením alebo vybavením, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, určeným výhradne na humanitárne alebo ochranné účely alebo na programy Organizácie Spojených národov OSN a Únie zamerané na inštitucionálny rozvoj, alebo na operácie EÚ alebo OSN zamerané na krízové riadenie, alebo
- b) s nebojovými vozidlami vybavenými materiálom, ktorý poskytuje balistickú ochranu, určenými výhradne na účel ochrany zamestnancov Únie a jej členských štátov v Bielorusku,

ak poskytovanie týchto prostriedkov vopred schvália príslušné orgány členského štátu uvedené na webových stránkach uvedených v prílohe II.

3. Odsek 1 sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane ochranných viest a prilb, ktoré do Bieloruska výlučne na svoje osobné použitie dočasne vyvážajú zamestnanci OSN, zamestnanci Únie alebo jej členských štátov, zástupcovia médií alebo humanitárni a rozvojoví pracovníci a pridružení zamestnanci.

▼ M29

4. Odsek 1 sa neuplatňuje na pušky, ich strelivo a ďalekohľady uvedené v prílohe IV, ktoré sa takisto zhodujú so špecifikáciami vybavenia na biatlon vymedzenými v pravidlách podujatí a súťaží IBU a ktoré sa majú použiť výlučne na podujatiach a tréningoch biatlonu.

▼ M15*Článok 2*

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom a orgánom uvedeným v prílohe I alebo sú v ich vlastníctve, v držbe alebo pod ich kontrolou, sa zmrazujú.

2. Žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sa nesmú sprístupniť, priamo ani nepriamo, fyzickým ani právnickým osobám, subjektom a orgánom uvedeným v prílohe I, a to ani v ich prospech.

3. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2, sa zakazuje.

▼ **M15**

4. Príloha I pozostáva obsahuje zoznam fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, ktoré Rada v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. a) rozhodnutia Rady 2012/642/SZBP z 15. októbra 2012 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku ⁽¹⁾ určila za zodpovedné za vážne porušenie ľudských práv alebo represiu voči občianskej spoločnosti a demokratickej opozícii alebo ktorých činnosť iným spôsobom vážne oslabila demokraciu alebo právny štát v Bielorusku, alebo akýchkoľvek fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov s nimi spojených, ako aj právnických osôb, subjektov alebo orgánov v ich vlastníctve alebo pod ich kontrolou.

5. Príloha I takisto obsahuje aj zoznam fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, ktoré Rada v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. b) rozhodnutia 2012/642/SZBP určila za tie, ktoré majú výhody z Lukašenkovho režimu alebo ho podporujú, ako aj právnických osôb, subjektov a orgánov v ich vlastníctve alebo pod ich kontrolou.

▼ **M28**▼ **M3***Článok 2a*

Zákazom uvedeným v článku 2 ods. 2 nevzniká dotknutým fyzickým alebo právnickým osobám, dotknutým subjektom alebo orgánom zodpovednosť žiadneho druhu, ak nevedeli a nemali žiadny rozumný dôvod predpokladať, že svojím konaním porušujú tento zákaz.

▼ **M4***Článok 2b*

1. V ►**M15** prílohe I ◀ sa uvádzajú dôvody zaradenia osôb, subjektov a orgánov do zoznamu.

2. ►**M15** Príloha I ◀ podľa možnosti obsahuje aj informácie potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov. Pokiaľ ide o fyzické osoby, tieto informácie môžu zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov a orgánov môžu tieto informácie zahŕňať názov, dátum a miesto registrácie, registračné číslo a miesto podnikania.

Článok 3

1. Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1.

▼M4

- a) potrebné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v ►**M15** prílohe I ◀ a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájomné alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, daní, platieb poisťného a poplatkov za verejné služby;
- b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb; alebo
- c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov.

2. Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, za predpokladu, že dotknutý členský štát všetkým ostatným členským štátom a Komisii najmenej dva týždne pred vydaním povolenia oznámil dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by toto konkrétne povolenie malo byť vydané.

3. Členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 1 alebo 2.

▼B*Článok 4*

1. Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje na pripisovanie na zmrazené účty

- a) úrokov alebo iných výnosov na týchto účtoch; alebo
- b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať ustanoveniam tohto nariadenia,

pod podmienkou, že na každý takýto úrok, ostatné výnosy a platby naďalej podliehajú článku 2 ods. 1.

2. Článok 2 ods. 2 nebráni finančným ani úverovým inštitúciám v EÚ, ktoré prijímajú finančné prostriedky prevedené tretími stranami na účet osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v zozname, aby pripísali sumy na zmrazené účty, ak budú všetky takéto sumy, pripísané na takéto účty, taktiež zmrazené. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto prevodoch bezodkladne informuje príslušné orgány.

▼M8*Článok 4a*

Odchylné od článku 2 ods. 1, ak platba, ktorú uskutočnili fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v ►**M15** prílohe I, ◀ je splatná na základe zmluvy alebo dohody, ktoré dotknuté fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uzavreli, alebo na základe záväzku, ktorý dotknutým fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom vznikol pred dátumom, kedy tieto osoby, subjekty alebo

▼M8

orgány boli uvedené na zoznam, príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach v prílohe II môžu za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak:

- i) príslušný orgán dospel k záveru, že platba nie je priamo ani nepriamo určená v prospech osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v ►**M15** prílohe I, ◀ a
- ii) dotknutý členský štát oznámil najneskôr dva týždne pred udelením uvedeného povolenia ostatným členským štátom a Komisii tento záver a svoje rozhodnutie udeliť povolenie.

▼M14*Článok 4b*

Odchylne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na internetových stránkach, ktorých zoznam je v prílohe II, povoliť za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak dospeli k záveru, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na oficiálne účely diplomatických misií alebo konzulárnych úradov alebo medzinárodných organizácií, ktoré požívajú imunity v súlade s medzinárodným právom.

▼M3*Článok 5*

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné predpisy týkajúce sa podávania správ, dôvernosti a služobného tajomstva, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) bezodkladne poskytujú príslušným orgánom uvedeným na internetových stránkach, ktoré sú uvedené v prílohe II, v tých štátoch, v ktorých majú bydlisko alebo sídlo, všetky informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako sú napríklad účty a sumy zmrazené v súlade s článkom 2, a oznamujú takéto informácie priamo alebo prostredníctvom týchto príslušných orgánov Komisii a
- b) spolupracujú s príslušnými orgánmi uvedenými na internetových stránkach v prílohe II pri každom overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa používajú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

▼B*Článok 6*

Zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie sprístupnenia finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov vykonané v dobrej viere na základe toho, že takéto konanie je v súlade s týmto nariadením, nie je dôvodom na vznik nijakej zodpovednosti fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré takto konajú, alebo jeho riaditeľov či zamestnancov, pokiaľ sa nepreukáže, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje boli zmrazené v dôsledku nebanlivosti.

▼B*Článok 7*

Komisia a členské štáty sa bezodkladne vzájomne informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a vymieňajú si všetky ďalšie dôležité informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, predovšetkým informácie týkajúce sa problémov s porušovaním a presadzovaním a informácie o rozhodnutiach vynesených vnútroštátnymi súdmi.

▼M4*Článok 8*

Komisia je oprávnená meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 8a

1. Ak Rada rozhodne, že sa na fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán vzťahujú opatrenia uvedené v článku 2 ods. 1, príslušným spôsobom zmení a doplní ►**M15** prílohu I. ◀
2. Rada oznámi svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odseku 1, a to buď priamo, v prípade, že je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť vyjadriť pripomienky.
3. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada svoje rozhodnutie preskúma a dotknutú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán príslušným spôsobom informuje.
4. Zoznamy v ►**M15** prílohe I ◀ sa v pravidelných intervaloch preskúmajú, a to najmenej každých 12 mesiacov.

▼M28**▼B***Článok 9*

1. Členské štáty ustanovia predpisy o sankciách uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa vykonávali. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.
2. Členské štáty oznamujú tieto predpisy Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznamujú Komisii každú následnú zmenu a doplnenie.

▼M3*Článok 9a*

1. Členské štáty určia príslušné orgány uvedené v článku 3, článku 4 ods. 2 a článku 5 a uvedú ich identifikačné údaje na internetových stránkach uvedených v prílohe II.
2. Členské štáty oznámia Komisii svoje príslušné orgány vrátane ich kontaktných údajov do 31. júla 2008 a oznámia Komisii bezodkladne každú následnú zmenu a doplnenie.

▼M4*Článok 9b*

Ak sa v tomto nariadení uvádza požiadavka zasielať Komisii oznámenia, informovať ju alebo s ňou inak komunikovať, na takúto komunikáciu sa použije adresa a ďalšie kontaktné údaje uvedené v prílohe II.

▼B*Článok 10*

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- v rámci územia Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru,
- na palube lietadiel alebo plavidiel, ktoré patria do jurisdikcie členského štátu,
- na akúkoľvek fyzickú osobu, ktorá sa nachádza na území Spoločenstva alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu,
- na akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu,
- na akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s každou podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v rámci Spoločenstva.

Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼ M27

PRÍLOHA I

Osoby podľa článku 2 ods. 1

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu
1.	Navumau, Uladzimir Uladzi- miravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Dátum narodenia: 7.2.1956 Miesto narodenia: Smolensk (Rusko)	Nepodnikol kroky na vyšetrenie prípadu nevy- riešeného zmiznutia Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý minister vnútra a tiež bývalý veliteľ prezi- dentskej bezpečnostnej služby. Ako minister vnútra bol až do svojho odchodu z funkcie zo zdravotných dôvodov 6. apríla 2009 zodpo- vedný za potláčanie pokojných demonštrácií. Prezidentská kancelária mu poskytla rezidenciu v nomenklatúrnom obvode Drozdy v Minsku. V októbri 2014 mu prezi- dent Lukašenko udelil rad „za zásluhy“ III. stupňa.
2.	Paulichenka, Dzmitry Valerie- vich Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriye- vich)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	Dátum narodenia: 1966 Miesto narodenia: Vitebsk Adresa: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь“ 220028, Минск, Маяковского, 111	Kľúčová osoba v súvislosti s nevyriešeným zmiz- nutím Jurija Zacharenka, Viktora Gončara, Anato- lija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý veliteľ jednotky zvlášť- neho nasadenia minister- stva vnútra (SOBR). Podnikateľ, veliteľ Zdru- ženia veteránov zo zvlášť- nych jednotiek minister- stva vnútra.
3.	Sheiman, Viktor Uladzimiravich (Sheyman, Viktor Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Dátum narodenia: 26.5.1958 Miesto narodenia: Hrodnianska oblasť Adresa: Управление Делами Президента ул. К. Маркса, 38 220016, г. Минск	Vedúci oddelenia manaž- mentu v rámci prezident- skej kancelárie. Zodpo- vedný za nevyriešené zmiznutie Jurija Zacha- renka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý tajomník bezpečnostnej rady. Šejman je naďalej osobitným asistentom/ poradcom prezidenta.

▼ M27

	Priezvisko a meno Prepis z bieloruštiny do angličtiny Prepis z ruštiny do angličtiny	Priezvisko a meno (v bieloruštine)	Priezvisko a meno (v ruštine)	Identifikačné údaje	Odôvodnenie zaradenia do zoznamu
4.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yury Leanidavich) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	Dátum narodenia: 5.8.1946 Miesto narodenia: Onory, Sachalinská oblasť Adresa: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь“ 220028, Минск Маяковского, 111	Zorganizoval nevyriešené zmiznutie Jurija Zacha- renka, Viktora Gončara, Anatolija Krasovského a Dmitrija Zavadského v Bielorusku v rokoch 1999 – 2000. Bývalý minister cestovného ruchu a športu, bývalý minister vnútra a bývalý zástupca vedúceho prezidentskej kancelárie.

▼ **M3***PRÍLOHA II*▼ **M4**

Webové stránky s informáciami o príslušných orgánoch uvedených v článku 3, článku 4 ods. 2 a článku 5 a adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii

BELGICKO

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULHARSKO

<http://www.mfa.government.bg>

ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNSKO

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NEMECKO

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTÓNSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRSKO

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id = 28519>

GRÉCKO

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral + Diplomacy/Global + Issues/International + Sanctions/>

ŠPANIELSKO

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

FRANCÚZSKO

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

▼ **M18**

CHORVÁTSKO

<http://www.mvep.hr/sankcije>

▼ **M4**

TALIANSKO

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CYPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt>

LUXEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAĎARSKO

http://www.kulugyminisztarium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

▼ M4**HOLANDSKO**

<http://www.minbuza.nl/sancties>

RAKÚSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id = 12750&LNG = en&version=

POĽSKO

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKO

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/node/1548>

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

FÍNSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ŠVÉDSKO

<http://www.ud.se/sanktioner>

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Adresa na zasielanie oznámení alebo inej korešpondencie Európskej komisii:

European Commission
Foreign Policy Instruments Service
Unit FPIS.2
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgium

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel.: (32 2) 295 55 85
Fax: (32 2) 299 08 73

▼M7

PRÍLOHA III

Zoznam vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu podľa článkov 1a a 1b

1. Strelné zbrane, strelivo a súvisiace príslušenstvo:
 - 1.1. strelné zbrane, ktoré nepodliehajú kontrole podľa časti VM 1 a VM 2 Spoločného zoznamu vojenského materiálu Európskej únie ⁽¹⁾ (ďalej len „Spoločný zoznam vojenského materiálu“);
 - 1.2. strelivo osobitne určené pre strelné zbrane uvedené v bode 1.1 a časti a súčasti osobitne určené pre ne;
 - 1.3. zameriavače zbraní, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu.
2. Bomby a granáty, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu.
3. Tieto vozidlá:
 - 3.1. vozidlá vybavené vodným delom, špeciálne určené alebo upravené na potláčanie nepokojov;
 - 3.2. vozidlá špeciálne určené alebo upravené tak, aby s využitím elektriny odrážali útoky demonštrantov;
 - 3.3. vozidlá osobitne určené alebo upravené na odstraňovanie barikád vrátane stavebných strojov s balistickou ochranou;
 - 3.4. vozidlá osobitne určené na prepravu alebo prevoz väzňov a/alebo zadržaných osôb;
 - 3.5. vozidlá osobitne určené na rozmiestňovanie pohyblivých zátarás;
 - 3.6. časti a súčasti pre vozidlá uvedené v bodoch 3.1 až 3.5 osobitne určené na potláčanie nepokojov.

Poznámka 1 Táto položka nezahŕňa vozidlá špeciálne určené na protipovážiarne účely.

Poznámka 2 Na účely položky 3.5 výraz „vozidlá“ zahŕňa aj prívesy.

4. Výbušné látky a súvisiace vybavenie:
 - 4.1. vybavenie a prístroje osobitne určené na vyvolanie výbuchov elektrickými alebo neelektrickými prostriedkami vrátane zápalných sád, rozbušiek, zapaľovačov, zosilňovačov a zápalnej šnúry a súčasti osobitne určené pre ne; s výnimkou tých, ktoré sú osobitne určené na osobitné komerčné použitie spočívajúce vo využívaní výbušnín na uvádzanie do činnosti alebo ovládanie iných zariadení alebo prístrojov, ktorých funkciou nie je spôsobenie výbuchov (napr. nafukovače airbagov v autách, prepäťové poistky ovládačov hasiacich zariadení);
 - 4.2. výbušné náplne na lineárne rezanie, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu;
 - 4.3. ostatné výbušniny, ktoré nepodliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu a súvisiace látky:
 - a. amatol;
 - b. nitrocelulóza (s obsahom dusíka viac ako 12,5 %);
 - c. nitroglykol;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 86, 18.3.2011, s. 1.

▼ M7

- d. tetranitrát pentaerytritolu (PETN);
 - e. chlorid pikrylu;
 - f. 2,4,6-trinitrotoluén (TNT).
5. Ochranné vybavenie, ktoré nepodlieha kontrole podľa časti VM 13 Spoločného zoznamu vojenského materiálu:
- 5.1. ochranný odev, ktorý poskytuje balistickú ochranu a/alebo ochranu proti bodným ranám;
- 5.2. prilby poskytujúce balistickú ochranu a/alebo ochranu proti šrapnelom, prilby a štíty používané pri zásahoch v prípade nepokojov a nepriestrelné štíty.

Poznámka: táto položka nezahŕňa:

- vybavenie osobitne určené na športové činnosti;
 - vybavenie osobitne určené na plnenie požiadaviek bezpečnosti pri práci.
6. Simulátory na výcvik v používaní strelných zbraní iné ako tie, ktoré podliehajú kontrole podľa časti VM 14 Spoločného zoznamu vojenského materiálu, a softvér osobitne určený pre ne.
7. Vybavenie na nočné videnie, termo-optické prístroje a elektrónkové zosilňovače obrazu iné ako tie, ktoré podliehajú kontrole podľa Spoločného zoznamu vojenského materiálu.
8. Žiletkový ostatný drôt.
9. Vojenské nože, bojové nože a bodáky s čepeľou dlhšou ako 10 cm.
10. Zariadenia osobitne určené na výrobu položiek uvedených v tomto zozname.
11. Osobitná technológia na vývoj, výrobu alebo použitie položiek uvedených v tomto zozname.

▼ M28

▼ M29*PRÍLOHA IV*

Pušky, strelivo a ďalekohľady uvedené v článkoch 1a a 1b, ktoré sa takisto zhodujú so špecifikáciami vybavenia na biatlon vymedzenými v pravidlách podujatí a súťaží Medzinárodnej biatlonovej únie

Biatlonové pušky:

ex 9303 30 Ostatné guľovnice, športové, lovecké alebo na strelbu na terč

strelivo do biatlonových pušiek:

ex 9306 21 Náboje do brokovníc

ex 9306 29 Súčasti nábojov do brokovníc

ex 9306 30 90 Náboje a ich súčasti do iných zbraní ako sú brokovnice, vojenské zbrane, revolvery a pištole položky 9302 a samopaly položky 9301

Ďalekohľady na biatlonové pušky:

ex 9305 20 Súčasti a príslušenstvo brokovníc alebo guľovníc položky 9303